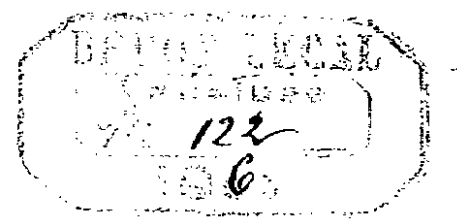


Li Fianço de Mario emé Ludovi

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



LI FIANÇO

DE

MARIO EMÉ LUDOVÌ

+Ye

207

LI FIANÇO

DE

MARIO EMÉ LUDOVÍ



PROUVÈNÇO

EN GALANT MES DE MAI

M DCCC LXIII

SOUTO LA LÈIO DE LA MADALENO

A MOUN AMI LUDOVI LEGRÉ

Toujour, dempièi, me n'ensouvèn :
Un blanc riban jougavo au vènt,
Entre li branco de la lèio,

E cridères, urous jouvènt : —
Ve! ma migo, vela que vèn!... —
Me semblè de vèire Mirèio.

Pèr nous douna soun gai bonjour,
Se revirè la vierginello ;

E soun bèu rire e si prunello
Disien : — Amour ! amour ! amour !

TEODOR AUBANEL.

Marsiho, dimenche 17 de jun 1860.

DE MAIANO A SANT-ROUMIÉ

A MADAMISELLO MARIO ROUSSET

But neither breath of morn , when she ascends
With charm of earliest birds ; nor rising sun
On this delightful land ; nor herb , fruit , flower
Glistering with dew... without thee is sweet.

(MILTON.)

★

Dou felibren cantoun de soun poulit Maiano
Ounte noste Mistrau a soun pichot jardin ,
Se vèi , entre-mitan di sause e di platano ,
Sant-Roumié que blanquejo au bout d'un long camin ;
Plasènto es l'encountrado , e tambèn dins l'andano
Èi dous de camina , l'estiéu , de bon matin.

Tout es gai, risoulet, afrescouli ; l'eigagno
Coume milo perleto a samena si plour
Que pènjon, trelusènt, i fueio di barragno ;
Lou boutoun se desplego e s'espandis la flour ;
Mudo encaro, e tranquilo, eilalin la campagno
Trespiro que la pas, la jouinesso e l'amour.

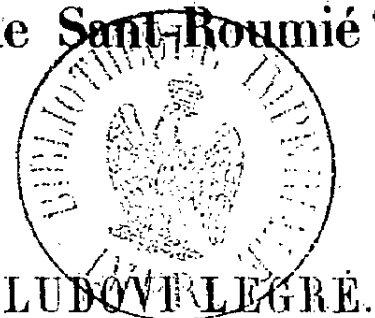
Au mitan di bouissoun que vèn bressa l'aureto,
Bouscarlo e roussignòu, amata sus si nis,
Saludon lou soulèu de sa cansoun clareto,
Lou soulèu tout-bèu-just que pounchejo e luisis ;
E l'aucèu dou camin, la gènto bergeireto,
Volo un pau, pièi s'arrèsto, e zou ! lèu mai fugis.

Coume un fraire seguis sa sorre, emé la draio,
Dins un lie verdoulet, entre li jounc, un riéu
Camino plan-planet, e l'aiguetto que raio,
Countènto, fai ausi soun canta tèndre e viéu ;
L'aigo es lindo, e la ribo en fèsto se miraio
Emé li bèlli flour que ie douno l'estiéu.

E 'nterin sus l'Aupiho, eilamoundaut, s'enauro,
De glòri courouna, lou resplendènt soulèu ;
Enamourado sort de sa chambreto pauro
La lagramuso, e vèn, per s'abéura, lèu-lèu...
I rai ardènt la terro e lou cèu, tout se dauro,
E regardarias sèmpre aquéu divin tablèu !

* *

E pamens, aquéu jour, marchave sènso vèire !
Ère plen d'un bonur que n'a pas soun parié ;
Regretave, segur, d'èstre tant liuen à rèire
Dou rode ounte moun cor restavo tout entié :
Mai ère tant urous que noun poudiéu lou crèire,
Quand te touquère enfin, terro de ~~Sant-Roumié~~ !



8 de jun 1861.

III

LI FIANÇO

Plasènto es l'encountrado, e tambèn dins l'andano
Èi dous de camina, l'estiéu, de bon matin.

(LUDOVIC LEGRÉ.)

Cercas l'andano fresco e la draio flourido,
Anas-vous-en, gais amoureux,
Dins li prat estela de blànqui margarido,
Dins li bousquet, dins li blad rous.

En vous frustant de l'alo, enterin que vounvouno
Lou tavan d'or à voste entour,
Di floureto de Diéu fasès-vous de courouno
Pèr vòsti front brulant d'amour.

Murmur di blad, piéu-piéu d'aucèu, cansoun de l'auro,
Enebrias lis amoureux!
Chaine, erbo, arregardas se Petrarco emé Lauro
Fuguèron jamai tant urous!

A geinoun sus lou bord de sa raubeto blanco,
Pale, de bonur espanta,
Digo-me, moun ami, digo-me ce que manco
A toun amour, à sa bèuta!

Pèr tu l'ardènt poutoun de si bèlli bouqueto,
Pèr tu li roso de soun sen:
Coulo d'aise, en passant, miraiò-lèi, sourgueto,
Dins toun linde mirau d'argènt.

Sa man fino , à toun còu , pèr delice passado ,
Elo tremolo , Elo te ris :
Sarro-la sus toun cor ; dins si càudi brassado
Atrouvaras lou paradis !

Velout dou grame verd , lano que lou brusc gleno ,
Tu , roujo flour dou miougranié ,
La Nouvieto tresano e soun péu se destreno ,
Fasès un nis sènso parié :

Un nis tout prefuma d'amour e de jouinesso ,
Enfada di pu bèu pantai ;
Un nis ounte la som lucho emé li caresso
E souto li poutoun s'envai.

Grands aubre , clinas-vous , plen de pas e d'oumbrage ,
Tendramen , vers éli , lèu-lèu ,
Coume de bras ami , clinas voste fueiage ;
Prenès-lèi dins voste mantèu.

Que l'ome vegue rên d'aquelo fêsto douço,
Fêsto d'amour, fianço d'estiéu :
Fournigo, parlo-n'en soulamen à la mousso,
E tu, fourèst sublimo, à Diéu !

TEODOR AUBANEL.

Mas de Béli, 24 d'avoust 1862.

BOUQUET NOUVIAU

A L'AMI LUDOVI LEGRÉ

Touti li roussignòu soun pas au meme nis ;
Sus lou meme rousié soun pas touti li roso ;
Dins li pradoun flouri , que l'aigo lindo arroso ,
Mai d'uno margarido au soulèu s'expandis ;
E , pèr noste bonur , mai d'uno angèlo roso ,
Emé l'agrat de Diéu , nous vèn dou Paradis.

« De femo coume vous, madamo, n'ïa bèn gaire, »
Disiés dins toun SOUNET A MADAMO ROUMIÉU ;
O, n'ïa gaire ; e, pamens, urous autant que iéu,
N'as saupu, destousca, galant e tèndre amaire,
Uno que, pèr sa doto, a reçaupu de Diéu
Lou noum e li vertu de sa divino Maire...

Touti li roussignòu soun pas au meme nis ;
Sus lou meme rousié soun pas touti li roso ;
Dins li pradoun flouri, que l'aigo lindo arroso,
Mai d'uno margarido au soulèu s'espandis ;
E, pèr noste bonur, mai d'uno angèlo roso,
Emé l'agrat de Diéu, nous vèn dou Paradis.

LOUIS ROUMIEUX.

Bèucaire, lou bèu jour de Sant Louis, 25 d'avoust 1862.

AUBADO AU NOVI

Toun plus bèu jour vèn d'espeli,
Pos aro, ami, canta ta damo;
Fai ta cansoun de Magali,
Toun plus bèu jour vèn d'espeli;
Jamai bouscarlo e bengali
Cantaran coume un cor quand amo;
Toun plus bèu jour vèn d'espeli,
Pos aro, ami, canta ta damo!

ERNEST CHAUFFARD.

Marsibo, 25 d'avoust 1862.



VI

A L'AVOUCAT DE LA FELIBRARIÉ

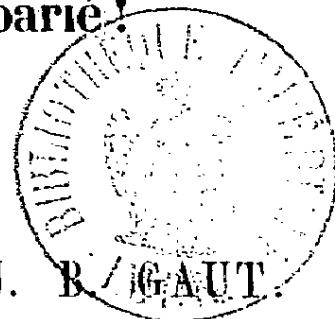
EM' A SA NOUVIETO

*

Madamo, à l'Avoucat de la Felibrarié
Avès vougu liga vouesto blanco maneto :
Sabias coume soun couer d'amour vous amarié ;
Sabias que soun printèms pèr toujours flouririé ,
Quand l'aurias embeima de vouesto fresco aureto.

★★

Jouine Avoucat de la Felibrarié,
As gagna vuei ta causo la plus bello.
Diéu que nous fa, tambèn nous aparié :
Au tourtourèu mando sa tourtourello.
Vivès long-tèms d'amour, sènso avarié,
Bèu meissounié, galanto ligarello,
Galoï parèu que n'a ges de parié!



A-z-Ais, 26 d'avoust 1862.

VII

A VAUCLUSO

Sies bello , o grando font , en ta baumo auturouso ,
Qu'enciéuclo aperamount un bàrri de roucas
Rouge , gris , trauquiha , flouri de vièi blacas !
Sies bello , o font tant bluio , o font tant souloumbrouso !

Sias orro , escarlimpant la gorgo escalabrouso ,
Blànquis erso trounant de sacas en sacas !
O , sias orro e sias bello , enterin que cercas
L'erbo douço di prat pèr vous estèndre urouso !

Emé nòstis amigo , en cantant , sian vengu
Dins ta coumbo estrassado : oh ! qu'erian esmougu
Davans ta majesta que tout pelègre bèlo !

Mai quand aguerian vist , dins un rai de soulèu ,
Nòsti chato nous rire , ah ! t'oubliderian lèu...
Dis obro dou bon Diéu l'amour èi la plus bello !

LUDOVI LEGRÈ. — TEODOR AUBANEL.

Vaucluse , 1 de setembre 1862.

VIII

AU GAI PARÈU DOU MAS DE BÈLI

Moun bon ami , ma gènto damo ,
Nous esperés pas : gramaci !
Dimècre nous fau resta 'ici ;
Me fai peno e me fai soucit ,
Car l'uno e l'autre bèn vous amo.
Ah ! segur , nous aurié fa gau ,
Deman dimècre , ana vous vèire ,
Emé vautre turta lou vèire ,
Mai poudèn pas quita l'oustau.

E l'encauso n'es un arlèri
Qu'a fa 'n libre e dis que vendra
Dimècre au vèspre, emé mistèri,
Pèr me parla. — Vai ! laid gimèrri,
Vai-t'en paise lou fen di prat !

Adounc, adieu la blanco taulo
Ounte ère urous de m'asseta
Entre l'amour, l'amigueta,
Que me disien douci paraulo.
O gaio permenado, adieu !
La veiras plus, folo Durènço,
La joio de nosto jouvènço
Quand parlavian de tu, Prouvènço,
De nòsti damo e dou bon Diéu !
Adessias dounc, bèlli vesprado
En coumpagno de mis ami,
Gènti cansoun, lèngui charrado,
E li man tendramen sarrado
Quand mountavon pèr s'endourmi,

A l'ouro ounte lou fres aleno
Dins lou bos que s'argènto e ris,
Quand s'enauro la luno pleno
A travès li brancage gris.

Moun bon ami, ma gènto damo,
Nous esperés pas : gramaci !
Dimècre, nous fau resta 'ici ;
Me fai peno e me fai soucit,
Tant l'uno e l'autre bèr vous amo !



En Avignoun, lou 2 de setèmbre 1862.

PÈR CAMIN DE FÈRRI

A-N-UN TREBOULO-FÈSTO

Emé toun àbi blanc e ti luneto d'or,
 Emé ta barbo griso, emé ti gauto roujo,
 Emé ti laids iue guèche e toun gros nas bestort,
 Toun paro-pluèio verd e ta caro feroujo,
 Vièi béulòli, perqué veni nous treboula?
 Pèr-de-que faire pòu à nòsti douci damo,
 Quand erian tendramen en trin de nous parla,
 Chascun entre si bras tenènt aquelo qu'amo!

LUDOVIC LEGRÉ. — TEODOR AUBANEL.



Sant-Martin-de-Crau, 4 de setembre 1862.

X

LOU GOURBELIN

AU FELIBRE LUDOVI LEGRÉ

Creses que dins lou gourbelin,
Lou gourbelin de ta Poulido, —
Emai siegon fresco expandido
E culido d'adematin
Dins li plus riche di jardin, —
I' ague li flour li mai poulido ?

Ah ! nàni ! — Tu , lis as culido ,
Li mai fresco e li mai poulido ;
N' acampes , dou sèro au matin ,
Di pu bello , e just espelido ,
Quand cueies de poutoun sèns fin ,
Dins toun paradisen jardin ,
Sus li bouco de ta Poulido .

Bouto eiçò dins soun gourbelin .

J. ROUMANILLE.

Avignoun , lou 21 de setembre 1862.

LOU MARIAGE

Qu'es lou mariage, ami Ludòvi?
Es un galant bouquet de flour,
Bèu de simplesso e de coulour,
Que lis Amour porjon i nòvi;
Uno barqueto que vous trais
En terro sauvo quand fai nivo;

Uno viholo claro e vivo
Que chasque vèspre à l'oustau nais.
Adounc, emé toun Amigueto
Cueie la flour d'aquéu bouquet ;
Sus li risènt de la Sourgueto
Amarro lou pichot barquet ;
E longo-mai de voste lume
Leissas la flamo s'empura
Au vènt d'amour ! Amour parfume
Lou camin ounte sias intra !



ANSEUME MATHIEU.

Castèn-Nòu-dou-Papo, lou 14 de novèmbre 1862.

A LUDOVIC LEGRÉ

L'amour es uno flamo,
La flamado fai lume,
Lou lume es la courouno
Que porto la bèuta.

Sus lou front de ta damo, —
Quouro, ami, que s'embrume
L'aire que t'enviround
Cercu dounc la clarté.



L'amour, ami Ludòvi,
Retrais à la pradello
Que lou tai endrudis :

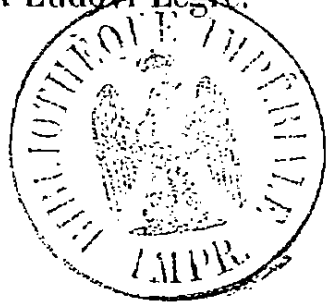
Bèu, amoureux e nòvi,
Segas la cabridello,
Aro que s'expandis.

F. MISTRAL.

Maiano, 29 de desèmbre 1862.

ENSIGNADOU

I. Souto la lèio de la Madaleno.	TEODOR AUBANEL.	5
II. De Maiano à Sant-Roumié.	LUDÒVI LEGRÉ.	7
III. Li fianço.	TEODOR AUBANEL.	11
IV. Bouquet nouviau.	LOUIS ROUMIEUX.	15
V. Aubado au Nòvi.	ERNEST CHAUFFARD.	17
VI. A l'Avoucat de la Felibrarié em' à sa Nouvièto.	J. B. GAUT.	19
VII. A Vaucluso.	LUDÒVI LEGRÉ. — TEODOR AUBANEL.	21
VIII. Au gai parèu dou Mas de Bèli.	TEODOR.	23
IX. Pèr camin de fèrri.	LUDÒVI LEGRÉ. — TEODOR AUBANEL.	27
X. Lou gourbelin.	J. ROUMANILLE.	29
XI. Lou mariage.	ANSÈUME MATHIEU.	31
XII. A Ludòvi Legré.	F. MISTRAL.	33



FIN